

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 26 juin 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi "établissant une taxe sur la délivrance de copies ou d'extraits de certains actes de l'état civil", a donné le 3 juillet 1963 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e juni 1963 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot heffing van een recht wanneer afschriften van of uittreksels uit sommige akten van de burgerlijke stand verleend worden", heeft de 5e juli 1963 het volgend advies gegeven :

L'avant-projet de loi soumis au Conseil d'Etat n'est pas, contrairement à l'usage, accompagné d'un exposé des motifs. C'est pourquoi le Conseil d'Etat croit utile d'indiquer brièvement ces motifs dans son avis.

En vertu de l'article 25 du livre des personnes du Code civil congolais, les officiers de l'état civil des possessions belges d'Afrique étaient tenus d'adresser sans délai au gouverneur général une copie certifiée conforme des actes qu'ils dressaient concernant des non-indigènes. Cette copie était légalisée par le gouverneur général, puis transmise au Ministère des Colonies.

L'article 26 du même Code obligeait le secrétaire d'Etat (c'est-à-dire le Ministre) à délivrer les copies certifiées conformes des actes inscrits sur les registres de l'état civil. La délivrance des extraits et copies d'actes de l'état civil donnait lieu à la perception d'un droit de chancellerie au profit du Trésor colonial, en application du décret du 16 janvier 1928 relatif aux droits de chancellerie.

Ces dispositions ont cessé d'être en vigueur à la suite de l'accession du Congo, du Rwanda et du Burundi à l'indépendance.

Les autorités belges continuent à délivrer des copies ou des extraits des actes dressés jadis par les officiers de l'état civil du Congo belge et du Ruanda-Urundi. Mais le décret du 16 janvier 1928 ayant cessé d'être en vigueur, il n'existe plus de dispositions légales leur permettant de percevoir un droit à l'occasion de la délivrance de copies et d'extraits d'actes d'état civil.

L'avant-projet a pour objet de remédier à cette lacune en autorisant la perception d'un droit analogue à celui qui est perçu au profit de la commune lors de la délivrance des mêmes documents par l'officier de l'état-civil et au profit du Trésor lors de leur délivrance par les greffes des tribunaux. Il établit également une taxe à l'occasion de la délivrance par le Ministre des Affaires étrangères ou son délégué d'une copie ou d'un extrait d'actes de l'état civil ou de déclarations de nationalité dressés par les agents diplomatiques et consulaires, conformément à la loi du 12 juillet 1931.

Le projet n'appelle pas d'observation.

Bij het aan de Raad van State voorgelegde voorontwerp van wet is, tegen de gewoonte in, geen memorie van toelichting gevoegd. Daarom acht de Raad van State het dienstig, hier in het kort zulk een toelichting te geven.

Ingevolge artikel 25 van het boek "Personen" van het Congolees Burgerlijk Wetboek moesten de ambtenaren van de burgerlijke stand van de Belgische bezittingen in Afrika de gouverneur-generaal zonder verwijl een gelijkluidend afschrift doen toekomen van de akten die zij aangaande niet-inlanders hadden opgemaakt. Dat afschrift werd door de gouverneur-generaal gelegaliseerd en naar het Ministerie van Koloniën doorgezonden.

Artikel 26 van genoemd wetboek verplichtte de Staatssecretaris (dit wil zeggen de Minister) de gelijkluidend verklaarde afschriften van de in de registers van de burgerlijke stand ingeschreven akten af te geven. Op afgifte van uittreksels uit en afschriften van akten van de burgerlijke stand werd ingevolge het decreet van 16 januari 1928 betreffende de kanselarijrechten een kanselarijrecht ten behoeve van de koloniale schatkist geheven.

Die bepalingen zijn sinds de onafhankelijkheid van Congo, Rwanda en Burundi buiten werking getreden.

.... / ...

De Belgische overheden gaan voort met het afgeven van afschriften van of uittreksels uit akten, die voorheen door de ambtenaren van de burgerlijke stand van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi werden opgemaakt. Aangezien het decreet van 16 januari 1928 geen uitwerking meer heeft, zijn geen wettelijke bepalingen meer voorhanden op grond waarvan zij bij het afgeven van afschriften van of uittreksels uit akten van de burgerlijke stand een recht kunnen heffen.

De ontwerp-wet bedoelt in die leemte te voorzien en geeft machtiging tot het heffen van eenzelfde recht als geheven wordt ten behoeve van de gemeente wanneer dezelfde stukken door de ambtenaar van de burgerlijke stand, ten behoeve van de Staatskas wanneer zij door de griffies van de rechtbanken worden afgegeven. Zij heeft bovendien een recht in het geval dat een afschrift van of een uittreksel uit akten van de burgerlijke stand of nationaliteitsverklaringen, door de diplomatieke of consulaire ambtenaren opgemaakt, overeenkomstig de wet van 12 juli 1931 wordt afgegeven door de Minister van Buitenlandse Zaken of zijn gemachtigde.

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

premier président,
eerste voorzitter,

G. HOLOYE,
J. MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

A. BERNARD,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

P. ANSIAUX,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUETENS.